

HISTORY OF EDUCATION  
& CHILDREN'S LITERATURE  
XI/1 2016

---

**nl**<sup>o</sup> eum

**History of Education & Children's Literature  
(HECL)**

half-yearly journal / rivista semestrale

Vol. XI, n. 1, 2016

ISSN 1971-1093 (print)

ISSN 1971-1131 (online)

© 2016 eum edizioni università di macerata,  
Italy

Registrazione al Tribunale di Macerata  
n. 546 del 3/2/2007

*Editor-in-Chief / Direttore*

Roberto Sani

*Editorial Manager / Redattori Capo*

Luigiaurelio Pomante, Marta Brunelli, Dorena  
Caroli, Elisabetta Patrizi

*Editorial Office / Redazione*

Centro di Documentazione e Ricerca sulla Storia  
del Libro Scolastico e della Letteratura per l'In-  
fanzia c/o Dipartimento di Scienze della forma-  
zione, dei Beni culturali e del Turismo, Università  
degli Studi di Macerata, Piazz.le Luigi Bertelli  
(C.da Vallebona) – 62100 Macerata, tel. (39) 733  
258 5965 – 5967, fax (39) 733 258 5977

web: <http://www.hecl.it>;

e-mail: [roberto.sani@unimc.it](mailto:roberto.sani@unimc.it)

*Peer Review Policy*

All papers submitted for publication are passed  
on to two anonymous referees, who are chosen  
– on the base of their expertise – among mem-  
bers of an International Referees' Committee.  
The Editor of the journal is in charge of the en-  
tire process, and Dr. Luigiaurelio Pomante is in  
charge of the peer review activities.

*Referaggio articoli*

Tutti gli articoli inviati alla redazione vengono  
sottoposti a referaggio anonimo da parte di due  
esperti, selezionati – sulla base delle loro compe-  
tenze – nell'ambito di un Comitato Internazionale  
di *Referee*. Il Direttore della rivista è responsabile  
del processo, e il dott. Luigiaurelio Pomante è re-  
sponsabile delle attività di referaggio.

*Abbonamenti / Subscriptions*

Subscriptions (two issues a year) are available  
both in print version (with full access to the On-  
line version), and in Online-only format.

*Fees per year*

Euro countries: € 108,00 (VAT included);

other countries: € 139,00 (VAT included);

Hecl Online (2006- ): € 90,00 (VAT included);

Hecl Online from IP (2006- ): € 96,00 (VAT  
included).

*Single issues*

Current issue: € 56 (VAT included);

back issue: € 69 (VAT included).

For further details please contact the publish-  
er-distributor ([ceum.riviste@unimc.it](mailto:ceum.riviste@unimc.it)).

*Abbonamenti*

Abbonamenti annuali (due fascicoli l'anno) sono  
disponibili sia per la versione cartacea (compren-  
siva di accesso libero a quella on-line), che per la  
sola versione on-line.

*Quote annuali*

Paesi dell'area Euro: € 108,00 (Iva inclusa);

altri paesi: € 139,00 (Iva inclusa);

Hecl Online (2006- ): € 90,00 (Iva inclusa);

Hecl Online from IP (2006- ): € 96,00 (Iva in-  
clusa).

*Fascicoli singoli*

Fascicolo corrente: € 56 (Iva inclusa);

fascicolo arretrato: € 69 (Iva inclusa).

Per ulteriori dettagli si prega di contattare l'edi-  
tore-distributore ([ceum.riviste@unimc.it](mailto:ceum.riviste@unimc.it)).

*Publisher-Distributor / Editore-Distributore*

eum edizioni università di macerata, Centro  
Direzionale, Via Carducci, 63/a – 62100 Mace-  
rata; tel. (39) 733 258 6081, fax (39) 733 258  
6086, web: <http://eum.unimc.it>, e-mail: [info.ceum@unimc.it](mailto:info.ceum@unimc.it),

*Orders/ordini*: [ceum.riviste@unimc.it](mailto:ceum.riviste@unimc.it)

*Design / Progetto grafico*

+ studio crocevia

*Printing / Stampa*

Globalprint, Gorgonzola (MI)

*Cover Picture / Immagine di copertina*

Letizia Geminiani

Finito di stampare nel mese di giugno 2016

ISBN 978-88-6056-467-2

# Contents

## Indice

### *Essays and Researches* Saggi e Ricerche

- 11 Tareq M. Zayed  
Rethinking the Role of European Colonization on Muslim Educational System in Indian Subcontinent (1757-1947)
- 27 Ivan Malafik, Oksana Sovhar  
Schooling system in Galicia at the end of 19<sup>th</sup>- beginning of the 20<sup>th</sup> centuries
- 37 Guadalupe Adámez Castro  
Aprender a escribir para aprender a militar. Análisis de 18 dictados producidos por las Juventudes Socialistas Unificadas
- 61 Alla Salnikova, Dilyara Galiullina  
The revolution and the national primer: the Tatar «Alifba» of the 1920s- early 1930s
- 79 Moysés Kuhlmann Jr.  
Education in international congresses (late nineteenth century to early twentieth century)
- 97 Anna Ascenzi, Roberto Sani  
Between rhetoric celebration and social marginalization. The teachers' and headmasters' memory and celebration through the obituaries published in the school and teachers' magazines in the first century after the unification (1861-1961). Part One

- 119 Justino Magalhães  
History and Educational Argument. History, Education and  
History of Education in the Crisis of the First Modernity
- 135 Ágnes Vámos  
Bilingual education and language-of-education policy in  
Hungary in the 20<sup>th</sup> Century (1918-2008)
- 153 Pauli Dávila, Luis M. Naya, Jon Altuna  
The representation of childhood in the discourse on the rights  
of the child in the twentieth century
- 173 Helene Ehriander  
Children travelled to India too
- 191 Sabrina Fava  
Emilio Salgari conteso e rifiutato
- 205 Ana Margarida Ramos  
On the liminality of the picturebook: the case of mix-and-  
match books
- 215 Sara González Gómez, Francisca Comas Rubí  
Fotografía y construcción de la memoria escolar
- 237 Oksana Zabolotna, Natalia Koliada, Tetiana Koliada,  
Ielyzaveta Panchenko  
Non-Formal Education in Ukraine in early 20<sup>th</sup> Century:  
aspiring for better life or learning to live in crisis?
- 249 Andrés Payá Rico, Xavier Motilla Salas  
Web 2.0, social networks and the history of education in  
Spain: creating a scientific collaborative space (HistoEdu.net)
- 265 Maria Bocci  
Il nostro tempo «non ammette una ordinaria  
amministrazione». L'arcivescovo Montini e i fermenti  
della Chiesa milanese
- 325 Rossella Raimondo  
Juvenile Justice Measures in Italy: the creation and  
development of Communities for Minors

- 343 Manuel Ferraz Lorenzo, Mariano González Delgado  
El Paulo Freire más actual deshaciendo falacias educativas.  
Una reflexión crítica sobre los procesos de creación y  
transmisión del conocimiento

*Critical Reviews and Bibliography*

**Rassegne critiche, Discussioni, Recensioni e Bibliografia**

*Critical Reviews / Rassegne critiche*

- 367 Carla Ghizzoni, Tiziana Pironi, Anna Ascenzi  
La recente pubblicazione del *Dizionario Biografico  
dell'Educazione (1800-2000)* e un trentennio di ricerche  
storico-pedagogiche in Italia
- 395 Simonetta Polenghi, Carmen Betti, Giorgio Chiosso,  
Gianfranco Bandini  
L'opera dell'Associazione nazionale per la fondazione di Asili  
rurali per l'infanzia di Ottavio Gigli in un recente contributo
- 423 Natividad Araque Hontangas  
Between History and Historiography
- 429 Haifeng Hui  
About «Space and Place in Children's Literature, 1789 to the  
Present»
- 437 Rafaela Paiva Costa  
O Mural do Tempo: Manuais Escolares em Portugal
- 443 Maria Inácia Rezola  
The revolution in school or a school in revolution. About a  
recent essay
- 449 Roberto Sani  
Pastoralità ed educazione. A proposito di una recente ricerca  
sull'episcopato veronese di Agostino Valier (1565-1606)
- 453 Giorgio Chiosso  
Libri per diventare italiani

- 459 Dorena Caroli  
In search of children's literature in Russia and the Soviet Union: a critical note to Ben Hellman's volume
- 467 Luigiaurelio Pomante  
Giovanni Marchesini e la crisi del positivismo pedagogico italiano

*Forum / Discussioni*

- 479 Elisabetta Patrizi  
Building a better society through textbook research. The mission of the Georg Eckert Institute from the beginning up to the present day
- 501 Roberto Sani  
The contribution of «History of Education & Children's Literature» (HECL) to a recent international workshop on the scientific journals of history of education
- 517 Viktoria Pichugina, Vitaly Bezrogov  
The Xenophon's pedagogy of the care of the self

*Notices / Recensioni*

- 527 Giovenale Dotta, *Leonardo Murialdo. Infanzia, giovinezza e primi ministeri sacerdotali (1828-1866)*; Giovenale Dotta, *Leonardo Murialdo. L'apostolato educativo e sociale (1866-1900)* (G. Chiosso)
- 529 Luciana Bellatalla, Giovanni Genovesi, *La Grande Guerra. L'educazione in trappola*; Marnie Campagnaro, *La Grande Guerra raccontata ai ragazzi* (G. Chiosso)
- 530 Carla Ghizzoni, *Scuola e lavoro a Milano fra Unità e fascismo. Le civiche Scuole serali e festive superiore (1861-1926)* (M. Ostenc)
- 534 Anna Ascenzi, *Drammi privati e pubbliche virtù. La maestra italiana dell'Ottocento tra narrazione letteraria e cronaca giornalistica* (M. Ostenc)
- 535 Mirella D'Ascenzo, *Col libro in mano. Maestri, editoria e vita scolastica tra Otto e Novecento* (M. Ostenc)
- 538 Fabio Targhetta, «Signor Maestro Onorandissimo». *Imparare a scrivere lettere nella scuola italiana tra Otto e*

- Novecento* (M. Ostenc)
- 540 Carlo G. Lacaita, E.R. Laforgia (edd.), *Luigi Ambrosoli e la storia d'Italia* (M. Ostenc)
- 541 Luigiaurelio Pomante, *Per una storia delle università minori nell'Italia contemporanea. Il caso dello Studium Generale Maceratense tra Otto e Novecento* (M. Ostenc)
- 543 Mario Gecchele, *Momenti di storia dell'istruzione in Italia* (M. Ostenc)
- 551 Gabriella D'Aprile, *Adolphe Ferrière e les oubliés della scuola attiva in Italia* (M. Ostenc)
- 552 Luigiaurelio Pomante, «*Fiducia nell'uomo e nell'intelligenza umana*». *La Federazione Universitaria Cattolica Italiana (F.U.C.I.) dalle origini al '68* (M. Ostenc)
- 555 Nelly Valsangiacomo, Marco Marcacci (a cura di), *Per tutti e per ciascuno. La scuola pubblica nel cantone Ticino dall'Ottocento ai giorni nostri* (S. Polenghi)
- 557 Flores Reggiani, *Sotto le ali della colomba. Famiglie assistenziali e relazioni di genere a Milano dall'Età moderna alla restaurazione* (S. Polenghi)
- 560 José Luis Hernández Huerta, Antonella Cagnolati, Alfonso Diestro Fernández (edd.), *Connecting History of Education. Scientific Journals as International Tools for a Global World* (S. Polenghi)
- 561 Emma Gasperi (a cura di), *L'educatore, l'invecchiamento attivo e la solidarietà tra le generazioni* (C. Callegari)
- 564 Teresa González Pérez (ed.), *Reformas educativas y formación de profesores* (M. González Delgado)
- 569 Teresa González Pérez (ed.), *Templos del saber. Discursos políticos y utopías educativas* (M<sup>a</sup> Jesús Vera Cazorla)
- 574 Dorena Caroli, *Per una storia dell'asilo nido in Europa tra Otto e Novecento* (E. Bressan)
- 576 Giuseppe Bertagna (a cura di), *Il pedagogista Rousseau. Tra metafisica, etica e politica* (E. Bressan)
- 579 Giorgio Chiosso, *La pedagogia contemporanea* (F. Targhetta)
- 581 Michela D'Alessio, *A scuola fra casa e patria. Dialetto e cultura regionale nei libri di testo durante il fascismo* (V. Viola)
- 583 Florindo Palladino, *Scuola e società nel Meridione preunitario. Istruzione secondaria e formazione delle élites dirigenti in Molise (1806-1848)* (R. Andreassi)
- 585 Valeria Miceli, *Formare maestre e maestri nell'Italia meridionale* (M. D'Alessio)

- 587 Gianfranco Tortorelli, *Storia di un tipografo-editore. La Galeati dal 1824 al secondo dopoguerra* (F. Palladino)
- 589 Hervé A. Cavallera (a cura di), *La ricerca storico-educativa oggi. Un confronto di metodi, modelli e programmi di ricerca* (C. Callegari)

*Scientific News and Activities of Research Centres*  
**Cronache scientifiche e Attività degli istituti di ricerca**

- 595 Agustín Escolano Benito  
Discurso leído en la investidura como Doctor Honoris Causa por la Universidad de Lisboa (Lisboa, 23 de abril de 2015)
- 603 Juri Meda, Roberto Sani  
Il Simposio internazionale su «La Memoria Escolar. Nuevas tendencias en la investigación histórico-educativa: perspectivas heurísticas y cuestiones metodológicas» (Siviglia 22-23 settembre 2015)
- 611 Giorgio Chiosso  
Remo Fornaca (1925-2015)
- 619 International Referees' Committee (2016)



brosoli ne voyait pas dans le programme de Murri un simple expédient pour combattre le socialisme, ni un prétexte pour relancer une politique cléricale intransigeante. Comme l'historien Pietro Scoppola, il insistait sur l'influence de Murri sur le futur fondateur du Parti Populaire Italien (P.P.I.) le prêtre sicilien Luigi Sturzo.

L'histoire du P.P.I. retenait l'attention d'Ambrosoli qui s'interrogeait sur «l'unité politique des catholiques». Cette théorie avait permis aux tendances cléricales et réactionnaires d'adhérer au parti de Sturzo, l'empêchant de représenter une démocratie chrétienne authentique comme l'auraient souhaité ses fondateurs. La personnalité de Luigi Sturzo restait au centre des débats. Selon Carlo Lemolo, l'échec du P.P.I. était lié au mysticisme de Sturzo qui rêvait d'un vaste mouvement catholique et social à vocation majoritaire. Pietro Scoppola estimait que le prêtre sicilien s'était trop consacré à l'action parlementaire à une époque (1919-1924) où la crise politique de l'Etat libéral privait cette institution de toute valeur. Sturzo envisageait une moralisation de la vie politique qui ne visait pas seulement le monde libéral compromis dans les manœuvres du «giolittisme», mais aussi l'Etat national. Il ne semblait pas réaliser la valeur de la Nation comme élément de base du monde moderne. Le «peuple» de Sturzo ne pouvait s'identifier à la «nation» italienne. Ambrosoli s'en tenait à des considérations politiques et ne cachait pas sa perplexité devant les positions de Sturzo, toujours hostiles à une ouverture vers le socialisme. Par contre, Ambrosoli observait la prudence de Sturzo devant les concessions faites à l'Eglise par la réforme scolaire de 1923 qui abandonnait la laïcité de l'Etat, concédait d'amples possibilités aux établissements privés et reconnaissait le rôle fondamental de l'enseignement de la religion à l'école primaire. Le prêtre si-

cilien considérait qu'il s'agissait de dispositions cléricales et il ne ménageait pas ses critiques sur la façon dont le fascisme les avait dénaturées.

Les positions d'Ambrosoli concernèrent ensuite les propositions catholiques des années 1970 concernant la révision du concordat. L'historien les rejetait en estimant qu'elles se contentaient de remplacer l'enseignement de la doctrine chrétienne, fondement et couronnement de l'instruction publique italienne selon les dispositions concordataires, par une référence au christianisme comme partie intégrante du patrimoine historique du peuple italien. Le problème civil sera partiellement résolu par le referendum sur le divorce de 1974, mais le fond du débat portait toujours sur l'enseignement de la religion à l'école publique. Ambrosoli s'opposera encore à tout financement public des établissements privés dans le cadre de conventions, le rôle de l'école d'Etat étant d'assurer une confrontation équitable entre tous les courants de pensée. Les jugements de l'historien sur le mouvement catholique italien rejoignaient ses préoccupations idéologiques. Il avait consacré d'autres études à la pensée de Mazzini et de Carlo Cattaneo, s'efforçant de dessiner les contours spécifiques d'un courant laïque italien authentique. Tel est le fondement même de la démarche historique de Luigi Ambrosoli.

*Michel Ostenc*

**Luigiaurelio Pomante, *Per una storia delle università minori nell'Italia contemporanea. Il caso dello Studium Generale Maceratense tra Otto e Novecento*, Macerata, eum, 2013, 451 pp.**

Les «petites universités» figurent souvent en Italie parmi les plus anciennes et leur longévité reflète l'image d'une forte tradi-

tion communale. L'histoire des universités de la péninsule a longtemps coïncidé avec elles; les grandes «Athénées» disposant de toutes les facultés et pourvues d'un nombre important d'étudiants se limitaient à celles de Naples, Bologne, Pavie, Turin et Pise. De la loi Casati (1859) à la réforme Gentile (1923), les débats sur les «petites universités» se multiplièrent. Une situation décevante au niveau de la recherche scientifique et de la formation des étudiants ravivait périodiquement dans certains secteurs des classes dirigeantes l'exigence d'une réorganisation du système universitaire qui impliquait la suppression des établissements les plus fragiles et les moins qualifiés; mais elle se heurtait régulièrement à une mobilisation des forces politiques et des personnalités locales ainsi que de larges couches de l'opinion publique bien décidés à défendre leur université. L'étude de l'université de Macerata ne présente donc pas qu'un intérêt local; elle conduit l'auteur à une réflexion sur les caractéristiques générales du système universitaire italien.

L'étude de Luigiaurelio Pomante est jalonnée par quelques étapes décisives, de la Bulle *Quod Divina Sapientia* aux réformes universitaires de la République italienne des années 1950-1960. La Bulle du 28 août 1824 réorganisait les études supérieures dans les Etats pontificaux en réservant la formation des classes dirigeantes aux seules universités de Rome et de Bologne; celles de Ferrare, Pérouse, Macerata, Camerino et Urbino étaient reléguées à un rôle mineur. Au lendemain de l'Unité italienne, la plupart des petites universités obtinrent une reconnaissance juridique de l'Etat, seules celles de Camerino, Ferrare, Pérouse et Urbino connaissant le statut des «universités libres». Le ministre Carlo Matteucci reconnaissait en 1862 le rôle central des autorités locales dans les enseignements primaire

et secondaire, l'instruction publique se contentant d'y exercer son contrôle; mais il préconisait une action gouvernementale directe sur l'enseignement supérieur chargé de la formation des élites du nouvel Etat. Matteucci entendait remédier à ses insuffisances par une centralisation qui regroupait dans quelques universités les meilleurs enseignants, les laboratoires les plus modernes et les bibliothèques les plus fournies. Le ministre établissait dans les universités d'Etat une distinction entre les établissements de premier et de second degré; mais ses propositions de suppression des universités mineures suscitérent des débats si vifs qu'elles furent abandonnées. En fait, la politique des «pareggiamenti» du ministre Michele Coppino permit de venir en aide aux universités mineures avec le concours financier des communes et des associations locales. Elle rompait avec l'étatisation pratiquée par les gouvernements de la «Droite historique» aux premiers temps de l'Unité.

La réforme Gentile de 1923 renforça les liens existant entre les universités mineures, les institutions locales et la réalité socio-économique des provinces. Elle établit une distinction entre les universités de type A qui possédaient toutes les facultés, celles de type B partiellement financées par l'Etat et celles qui restaient libres. La réforme Gentile créa ainsi une «double voie» dans l'enseignement supérieur, en confiant aux universités mineures le soin de se spécialiser dans des activités scientifiques en liaison avec la demande locale. L'action du ministre Cesare De Vecchi renoua avec l'étatisme, en instaurant en 1935 une centralisation absolue du système universitaire. Elle supprima toute distinction entre les universités d'Etat qui annexèrent les Instituts d'Etudes Supérieures sous forme de nouvelles facultés de Sciences politiques, d'Economie, de Commerce, d'Ingénieurs ou d'Agrono-

mie. Les gouvernements de la République inversèrent la tendance pendant les années 1950-1960 en octroyant l'autonomie aux universités dans le cadre d'une politique de décentralisation. Il en résulta une multiplication des sièges annexes d'universités déjà existantes et la création de nouvelles universités privées.

L'ouvrage de Luigiaurelio Pomante ne s'arrête pas aux seules dispositions ministérielles. Il s'intéresse aussi aux structures scientifiques, aux bibliothèques et aux étudiants. Il permet ainsi de mieux connaître le rôle spécifique de l'université de Macerata dans le cadre d'une petite ville dynamique et de comprendre la nature du prestige dont jouissaient les enseignants à l'intérieur d'une notabilité aux caractéristiques spécifiques. L'étude montre enfin le rôle de l'université de Macerata comme lieu d'échange d'une science qui, au lendemain de l'Unité italienne, voulait être une science nationale.

*Michel Ostenc*

**Mario Gecchele, *Momenti di storia dell'istruzione in Italia*, Lecce-Brescia, Pensa MultiMedia, 2014, 441 pp.**

L'ouvrage abondamment illustré de Mario Gecchele s'articule en deux parties. La seconde décrit le parcours législatif de l'école italienne aux XIX et XX siècles. La première présente au lecteur des recherches approfondies d'histoire de l'éducation depuis les réformes du despotisme éclairé en Italie sous domination autrichienne jusqu'à nos jours. Cette démarche à caractère exhaustif s'organise autour de plusieurs thèmes essentiels : L'affirmation de l'école publique, l'école pour le peuple, l'enseignement et la didactique entre autoritarisme et activisme, la réforme scolaire idéaliste, la figure et la formation du

maître, l'enseignement de la religion et la laïcité de l'Etat, les manuels scolaires, l'école de la petite enfance et celle destinée aux handicapés.

L'affirmation de l'école d'Etat en Italie à la fin du XVIII siècle ne s'inscrit pas dans une politique anticléricale liée à la suppression des Jésuites. La nouvelle législation ne contestait pas le lien existant entre l'Eglise et l'Etat, les pratiques religieuses restant obligatoires dans l'enseignement public. L'illumination italienne fut beaucoup moins radical que les lumières françaises et il s'accommoda du despotisme éclairé des Bourbons à Naples ou des Habsbourg en Lombardie et Vénétie. Au-delà de fins idéales comme le réveil de la pensée ou la diffusion de l'instruction, les réformes josphistes étaient destinées à renforcer le pouvoir en place en formant des fonctionnaires serviteurs zélés de la monarchie et à se ménager le soutien de l'opinion publique. Dans le royaume de Naples, les Lumières insistèrent sur le lien entre l'instruction et l'économie, l'activité productive contribuant à l'élévation culturelle des populations. L'auteur s'attarde sur le règlement de 1774 qui rénovait l'école de l'empire des Habsbourg jusqu'en Lombardie. Le despotisme éclairé concevait l'école en fonction de l'Etat et comme un moyen de diffusion de l'idéologie du pouvoir. Il agissait à travers une centralisation administrative exercée par des inspecteurs scolaires. Dans ces établissements, l'enseignement religieux conservait toute son importance comme élément de lutte contre la désintégration sociale.

Mario Gecchele est un spécialiste de cette période (*Fedeli sudditi e buoni cristiani: la rivoluzione scolastica di fine Settecento tra la Lombardia austriaca e la Serenissima*, Verona, Mazziana, 2000). Il montre toute l'importance du renouveau didactique dû à l'abbé Giovanni Felbiger, artisan de la réforme des écoles primaires